МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ЦИФРОВИХ, ОСВІТНІХ ТА СОЦІАЛЬНИХ ТЕХНОЛОГІЙ

ЗАТВЕРДЖУЮ
Декан факультету
_____ Галина ГЕРАСИМЧУК
«28» серпня 2026 р.

ЗАТВЕРДЖУЮ
Перший проректор
_____ Надія КОВАЛЬЧУК
«29» серпня 2026 р.

СИЛАБУС

з освітнього компонента «Практичний курс німецької мови та перекладу»
ступінь вищої освіти – бакалавр
галузь знань – 03 Гуманітарні науки
спеціальність – 035 Філологія (прикладна лінгвістика)
освітня програма – Філологія (Прикладна лінгвістика)

Кафедра іноземної філології та прикладної лінгвістики

Силабус склав(ла) доцент кафедри іноземної філології та прикладної лінгвістики, кандидат філологічних наук, доцент Віта СТЕРНІЧУК

Силабус затверджений на засіданні кафедри іноземної філології та прикладної лінгвістики, протокол № 1а від «27» серпня 2026 р.

Завідувач кафедри к.пед.н., доцент Алла МАРТИНЮК

Розглянуто та схвалено групою забезпечення освітньої програми «Філологія (Прикладна лінгвістика)», протокол № 1 від «27» серпня 2026 р.

Гарант ОП «Філологія (Прикладна лінгвістика)» д.ф., доцент Ольга МЕЛЬНИЧУК

Схвалено науково-методичною радою університету, протокол № 1/а від «29» серпня 2026 р.

Затверджений силабус онлайн:
https://e.lntu.edu.ua/syllabus/2279

Луцьк – 2026

СИЛАБУС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА «Практичний курс німецької мови та перекладу»

Освітня програма	Філологія (Прикладна лінгвістика)
Галузь знань / Спеціальність	03 Гуманітарні науки / 035 Філологія (прикладна лінгвістика)
Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Статус дисципліни	нормативна
Мова викладання	українська
Обсяг	9 кредитів ECTS / 270 годин, семестр 7, 8
Форма контролю	екзамен
Викладач(і)	кандидат філологічних наук, доцент Віта СТЕРНІЧУК

1. Мета і завдання дисципліни

Мета: Мета вивчення дисципліни:
практична: формування у студентів загальних комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі; Визначальну роль у досягненні мети курсу відіграють комунікативно орієнтовані завдання, які сприяють навчанню мови як діяльності та як процесу пізнання, а також формування навичок та умінь роботи над літературою загальнолінгвістичного характеру.
Підготовка передбачає набуття студентами мовних, лінгвокраїнознавчих, культурологічних знань, необхідних для здійснення комунікації і перекладу, а також формування системи мовленнєвих умінь з говоріння, читання, письма та аудіювання, перекладацьких навичок та знань теорії перекладу, вмінь двостороннього усного і письмового перекладів, опанування сучасних інформаційно-комунікативних технологій та професійних навичок роботи із сучасними технологіями, зокрема з програмами для автоматизованого перекладу.
- освітня: формування у студентів загальних компетенцій (декларативні знання, вміння та навички, компетенцію існування та вміння вчитися), сприяння розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання;
- пізнавальна: залучення студентів до таких академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей;
- розвиваюча: допомога студентам у формуванні загальних компетенцій з метою розвитку їх особистої мотивації, зміцнення впевненості студентів як користувачів мови, а також їх позитивного ставлення до вивчення мови;
- соціальна: сприяння становленню критичного самоусвідомлення та вмінь спілкуватися і робити вагомий внесок у міжнародне середовище, що постійно змінюється;
- соціокультурна: досягання широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних та академічних ситуацій.

Завдання: Завдання вивчення дисципліни «Практичний курс німецької мови та перекладу»:
- набуття навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами; одержування новітньої фахової інформації з іноземних джерел;
- користування усним монологічним та діалогічним мовленням у межах побутової, суспільно-політичної, загальноекономічної та фахової тематики;
- переклад з іноземної мови на рідну текстів
На третьому році вивчення німецької мови студенти повинні вільно користуватися граматично правильними та комунікативно ефективними мовними моделями при обговореннях на практичних заняттях та презентаціях;

• розуміти зміст адаптованих текстів;
• чітко та ясно висловлювати власні думки у нескладних жанрах письмового дискурсу;
• виконувати необхідний переклад літератури з фаху.

2. Компетентності

ІК — інтегральна компетентність: Здатність розв’язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі прикладної лінгвістики та інформаційних технологій у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

ЗК05 — Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК06 — Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК08 — Здатність працювати в команді та автономно.

3. Структура дисципліни, розподіл годин, зв'язок тем з компетентностями

№	Назва теми	**Лекції** денна/ заочна	**Практ./ Семін./ лаб** денна/ заочна	**Самост. робота** денна/ заочна	**Разом**	**Методи навчання**	**Методи оцінювання**	**ЗК та СК**
Семестр 7. Змістовий модуль 1. Mobilität								
1	Тема 1. Reisen und Mobilität		10/2	10/21	20/23	МН2, МН3, МН4, МН5	МО2, МО4, МО7	ЗК06, ЗК08
2	Тема 2. Aktiv in der Freizeit		10/2	10/21	20/23	МН2, МН3	МО2, МО7	ЗК06, ЗК08
Семестр 7. Змістовий модуль 2. Medien								
3	Тема 3. Medien heute und gestern		10/2	15/21	25/23	МН2, МН3, МН4, МН5	МО2, МО4	ЗК08, ЗК05
4	Тема 4. Ausgehen		10/1	15/21	25/22	МН2, МН3, МН4	МО2, МО4	ЗК06, ЗК08
Семестр 7. Змістовий модуль 3. Zu Hause								
5	Тема 5. Stadtleben oder Landluft		10/1	15/21	25/22	МН2, МН3, МН4, МН5	МО2, МО4	ЗК06, ЗК08
Семестр 7. Змістовий модуль 4. Kultur erleben								
6	Тема 6. Kulturhauptstädte		10/1	15/21	25/22	МН2, МН3, МН4, МН5	МО2	ЗК08, ЗК05
Семестр 8. Змістовий модуль 5. Arbeitswelten								
7	Тема 7. Arbeitssuche. Slellenanzeigen. Bewerbung		7/2	15/21	22/23	МН2, МН3, МН5	МО2, МО4	ЗК06, ЗК08

№	Назва теми	Лекції денна/ заочна	Практ./ Семін./ лаб денна/ заочна	Самост. робота денна/ заочна	Разом	Методи навчання	Методи оцінювання	ЗК та СК
Семестр 8. Змістовий модуль 6. Mit allen Sinnen								
8	Тема 8. Emotionen erkennen. Auf Emotionen reagieren		7/2	15/21	22/23	МН2, МН3	МО2, МО5	ЗК06, ЗК08
Семестр 8. Змістовий модуль 7. Erfindungen und Erfinder								
9	Тема 9. Erfindungen und ihre Geschichte		8/2	15/21	23/23	МН2, МН3, МН5	МО2, МО5	ЗК06, ЗК08
10	Тема 10. Produkte und Erfindungen		8/1	15/21	23/22	МН2, МН3	МО2, МО5	ЗК05, ЗК06
Семестр 8. Змістовий модуль 8. Feste und Bräuche								
11	Тема 11. Religionsfeiertage		8/1	15/21	23/22	МН2, МН3, МН5	МО2, МО4	ЗК05, ЗК06
12	Тема 12. Familienfeste		7/1	10/21	17/22	МН2, МН6	МО2, МО4	ЗК06, ЗК08, ЗК05
	Разом	**0/0**	**105/18**	**165/252**	**270/270**			

Легенда: ЗК — загальна компетентність (номер за п. 2); СК — спеціальна (фахова) компетентність (номер за п. 2). Повне формулювання кожного коду наводиться в ОП / стандарті спеціальності.

Методи навчання: МН2 — практичний метод (лабораторні та практичні заняття); МН3 — наочний метод (метод ілюстрацій і метод демонстрацій); МН4 — робота з навчально-методичною літературою (конспектування, тезування, анотування, рецензування, складання реферату); МН5 — відеометод у сполученні з новітніми інформаційними технологіями та комп'ютерними засобами навчання (дистанційні, мультимедійні, веб-орієнтовані тощо); МН6 — самостійна робота (розв'язання завдань).

Методи оцінювання: МО2 — усне або письмове опитування; МО4 — тестування; МО5 — командні проєкти; МО7 — презентації результатів виконаних завдань та досліджень.

4. Результати навчання

ПР 01 Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації
ПР 12 Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють
ПР 13 Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).
ПР 14 Використовувати мови , що вивчаються, в усній та письмовій формі у різних жанрово - стильових різновидах і регістрах спілкування – офіційному, неофіційному, нейтральному для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя
ПР 20 Вміти здійснювати письмовий переклад текстів із застосуванням технічних засобів

5. Неформальна освіта

Рекомендовані курси, тренінги, стажування та інші: результати навчання, здобуті у формальній, неформальній чи інформальній освіті, можуть бути визнані відповідно до процедур ЛНТУ. Підтвердженнями можуть бути сертифікати тематичних тренінгів, вебінарів чи онлайн-курсів разом з описом досягнутих результатів навчання та, за потреби, коротке верифікаційне завдання

або портфоліо.

6. Критерії та форми контролю

Оцінювання — за 100-бальною шкалою (національна шкала / ЄКТС).

Семестр 7. Підсумковий бал = поточний контроль (40 %) + модульний контроль (30 %) + екзамен (30 %).

Семестр 8. Підсумковий бал = поточний контроль (40 %) + модульний контроль (30 %) + екзамен (30 %).

Академічна доброчесність: самостійне виконання завдань; коректне посилання на джерела; позначення частин тексту, згенерованих засобами ШІ. Порушення академічної доброчесності не толеруються.

7. Зміст тем

Тема 1. Reisen und Mobilität

Wortfelder: Reiseplanung,
Verkehr lesen / übersetzen
Modalverb sollen

Тема 2. Aktiv in der Freizeit

Wortfelder: Hobbys, Sport
Reflexivverben

Тема 3. Medien heute und gestern

Wortfelder: Post, Computer, Reklamation
Texte „Vergessen, „E Mail“ lesen / übersetzen
Objektsätze mit ob

Тема 4. Ausgehen

Wortfelder: Gastronomie, Ausgehen, Kennenlernen
Relativsatz

Тема 5. Stadtleben oder Landluft

Wortfelder: Landleben,
Wohnungssuche lesen / übersetzen
Präpositionen mit Dativ
Nebensätze mit wenn

Тема 6. Kulturhauptstädte

Wortfelder: Kultur, Beziehungen
Text „Stadtplan“ lesen / übersetzen
Wechselpräpositionen

Тема 7. Arbeitssuche. Slellenanzeigen. Bewerbung

Texte „Slellenanzeigen“ „Bewerbung“ lesen / übersetzen
Plusquamperfekt
Temporalsatz

Тема 8. Emotionen erkennen. Auf Emotionen reagieren

Wortfelder: Emotionen., Film
Das Verb "lassen"
Kausalsatz . Konditionalsatz

Тема 9. Erfindungen und ihre Geschichte

Finalsatz
Texte „Internetseite“ „Rezept“ lesen / übersetzen

Тема 10. Produkte und Erfindungen

Doppelkonjunktionen
Text "Efinderquiz"

Тема 11. Religionsfeiertage

Infinitiv I und II /
Infinitiv mit "zu" und ohne "zu"

Тема 12. Familienfeste

Text „Was soll ich schenken“ lesen / übersetzen
Infinitivgruppe "um...zu","ohne... zu",
statt/anstatt...zu",
Finalsatz

8. Опис ІЗ/КПІЗ

Не передбачено навчальним планом.

9. Загальні вимоги

Освітній процес регулюється академічними правилами ЛНТУ. Здобувачі освіти зобов’язані ознайомитися з вимогами, визначеними Кодексом академічної доброчесності ЛНТУ та Політикою етичного використання штучного інтелекту в ЛНТУ, і дотримуватися принципів академічної доброчесності та етичного використання штучного інтелекту в освітній діяльності.

Академічна доброчесність. Учасники освітнього процесу зобов’язані дотримуватися Закону України «Про академічну доброчесність» від 18.12.2025 № 4742-IX та внутрішніх нормативних документів ЛНТУ. Не допускаються академічний плагіат, фабрикація, фальсифікація, привласнення авторства, несамостійне виконання завдань, а також недоброчесне використання результатів, згенерованих штучним інтелектом.

Використання штучного інтелекту. Інструменти штучного інтелекту можуть використовуватися для пошуку ідей, пояснення методів, попереднього структурування, мовного редагування та допоміжного аналізу неконфіденційних даних, якщо конкретне завдання не передбачає повністю самостійного виконання. Здобувач освіти має зазначати використаний інструмент, мету та етап його застосування, перевіряти факти й розрахунки та самостійно обґрунтовувати висновки.

10. Література

І. Навчально-методичні матеріали та розробки

Праці автора силабуса:

1. Друга іноземна мова (німецька):Методичні вказівки до практичних занять для студентів І курсу спеціальності – 035 «Філологія (прикладна лінгвістика)» денної форми навчання / Стернічук В.Б., Триндюк В.А. Луцьк: Луцький НТУ, 2018. 92 с.

2. Друга іноземна мова (німецька):Тренувальні вправи з граматики для студентів І курсу освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів зі спеціальності 035 «Філологія (прикладна лінгвістика)» галузь знань 03 – «Гуманітарні науки» денної форми / укладачі: Стернічук В.Б. Луцьк: Луцький НТУ, 2019. 76 с.

3. Практичний курс німецької мови. Методичні вказівки до виконання самостійної роботи для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти освітньо-професійної програми «Філологія» галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035 Філологія денної та заочної форм навчання/ уклад.: Стернічук В.Б. Луцьк : Відділ іміджу та промоції Луцького НТУ, 2023. 54с.

Праці інших авторів:

4. 1.Deutsch intensiv Grammatik A1 – Das Training / Ernst Klett Sprachen GmbH, Rotebühlstraße 77, Stuttgart, 2021. 80 S www.klett-sprachen.de

5. Studio d- A1. Deutsch als Fremdsprache. Kurs-und Übungsbuch mit Zertifikationstraining. Berlin. : Cornelsen Verlag, 2017. 264S

6. Studio d- A2. Deutsch als Fremdsprache. Kurs-und Übungsbuch mit Zertifikationstraining. Berlin. : Cornelsen Verlag, 2017. 264S

7. Hermann Funk, Christina Kuhn, Silke Demme. Studio d A1. Deutsch als Fremdsprache. Kurs-und Übungsbuch. Cornelsen Verlag. Berlin.2017. S.276.

8. Aspekte. Mittelstufe Deutsch. B1+ : Lehrbuch / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber,R. Sonntag. München : Klett-Langenscheidt, 2013.192 S.

9. Aspekte. Mittelstufe Deutsch. B1+ : Arbeitsbuch / U. Koithan, H. Schmitz, T. Sieber,R. Sonntag. München : Klett-Langenscheidt, 2013.176 S.

II. Наукові праці

Праці автора силабуса:

10. Mialkovska L., Zabiiaka I., Sternichuk V., Pylypiuk L., Litkovych Yu., Dolozhevska L. Social networks as a communication environment for young people: information threats and European approaches (2026) Journal of Theoretical and Applied Information Technology 28th February. 2026. Vol.104. No.4. Pp. 107-120. URL: https://repository.lntu.edu.ua/handle/123456789/4640

11. Шевчук, А. В., Яновець, А. І., & Стернічук, В. Б. Нейромережеві моделі у перекладі німецькомовних і англомовних текстів. Академічні студіїЇ. СЕРІЯ «ГУМАНІТАРНІ НАУКИ». 2025. №(3), 102–107. https://doi.org/10.52726/as.humanities/2025.3.12

12. Стернічук В. Б., Літкович Ю. В. Роль та функції абсолютних і регулятивних концептів німецької лінгвокультури. Академічні студії. Серія: Гуманітарні науки. 2024. №1. С. 74-81. DOI https://doi.org/10.52726/as.humanities/2024.1.11

13. Mialkovska, L., Sternichuk, V., Yanovets, A., Hubina, A., Kyseliuk, N., Zabiiaka, I., Kriukova, Y. Linguistic and Pragmatic Aspects of Communication in the Modern Media World. Multidisciplinary Science Journal. 2024. Vol. 6. P. 1-10. https://doi.org/10.31893/multiscience.2024ss0709

14. Літкович Ю. В., Стернічук В. Б. Обкладинки англомовних і україномовних журналів у рецептивному аспекті. Актуальні питання гуманітарних наук. 2024. Вип. 72, т. 4. С. 74-79. DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/72-4-13

III. Інформаційні ресурси

15. https://www.liveworksheets.com/worksheets/de

16. https://learngerman.dw.com/de/overview

17. http://www.deutschlern.net/

18. http://www.hueber.de/seite/landeskunde_daf

19. https://www.hueber.de/menschen/lernen

20. https://www.hueber.de/menschen/lernen/uebungen

21. https://de.pons.com/

22. https://www.goethe.de/ins/ua/uk/spr/ueb.html

23. https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055

24. https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutsch-interaktiv/s-2237

25. https://learngerman.dw.com/de/overview